

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA

19800 Nazionali
per 5 anni
con 1000000
di beneficiari
del Fondo
Credito San Galliciano



NIHMP
Istituto Nazionale
per lo Studio e la Cura
dei Malati di Povera
Roma

ISTITUTO NAZIONALE
SALUTE, MIGRAZIONI
E POVERTÀ



MINISTERO
DELLA SALUTE



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Europeo per l'Integrazione dei cittadini di Paesi terzi

INFORMASALUTE

طريقة حصول المواطنين الأجانب على الرعاية
الصحية الإيطالية



Protezione sussidiaria	الحماية الإضافية
Protezione umanitaria	الحماية الإنساني
Ricongiungimento familiare	لم شمل الأسرة
Persona collocata alla pari	العاملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة
Posizione INPS	الموقف التأميني حسب مؤسسة الضمان الاجتماعي الإيطالية
Prefettura	المتصرفية
Residenza anagrafica	محل الإقامة
Servizio di continuità assistenziale (guardia medica)	الحراسة الطبية
Servizio Sanitario Nazionale (SSN)	نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي
Sportello Unico per l'Immigrazione (SUI)	الشباك الوحيد للهجرة
Tessera di esenzione dal pagamento del ticket	بطاقة الإعفاء من رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي
Tessera sanitaria	البطاقة الصحية
Testo Unico per l'Immigrazione (TU)	قانون موحد للهجرة
Ticket	الإنفاق الطبي أو التذكرة الصحية أو ال "تيكيت" رسوم المشاركة في
Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP)	مركز العلاقات مع الزبناء
Vaccinazione	التطعيم
Visite e prestazioni specialistiche	الفحوصات التخصصية

مجموعة المفردات:

Azienda Sanitaria Locale (ASL)	مؤسسة الصحة المحلية
Centro per l'Impiego (CPI)	مركز التوظيف
Codice fiscale	الرقم الضريبي
Consultorio familiare	مركز الاستشارات الأسرية
Contracezione	الطرق الطبيعية لمنع الحمل
Domicilio effettivo (o effettiva dimora)	السكن الفعلي
Interruzione Volontaria di Gravidanza (IVG)	الإجهاض
Iscrizione obbligatoria	التسجيل الإلزامي
Iscrizione volontaria	التسجيل الاختياري
Mammografia	تصوير الثدي بالأشعة
Medico di famiglia (medico di base o medico di medicina generale)	طبيب عام، طبيب الأسرة
Menopausa	سن اليأس
Mutilazioni Genitali Femminili (MGF)	تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية
Nulla osta	خطاب عدم الممانعة
Pap-test	فحص عنق الرحم
Partita IVA	رقم ضريبة القيمة المضافة
Pediatra	طبيب الأطفال
Permesso di soggiorno	تصريح الإقامة
Acquisto cittadinanza	الحصول على الجنسية
Affidamento	التوكيل لرعاية
Asilo politico	اللجوء السياسي
Attesa adozione	انتظار التبني
Attesa occupazione	انتظار الحصول على فرصة عمل
Coesione familiare	الحفاظ على وحدة الأسرة وتلاحم
Cure mediche	تلقي العلاج
Lavoro autonomo	العمل المستقل
Lavoro subordinato	العمل غير المستقل
Motivi familiari	أسباب أسرية
Protezione internazionale	الحماية الدولية

القوانين الخاصة بتشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية

تتفق جميع الجهات الدولية وكل الدول - الغربية منها والإفريقية والآسيوية - على اعتبار تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية انتهاكاً للسلامة البدنية والنفسية والأخلاقية للنساء وانتهاكاً جسيماً للحق في الصحة بوصفه أحد الحقوق الأساسية.

وفي إيطاليا يمثل تشويه الأعضاء التناسلية للأنثى أمراً يخالف القانون ويعاقب بالسجن،

إذ ينص القانون رقم 7 بتاريخ 9 يناير 2006 على عقوبة السجن لمدة تتراوح بين 4 سنوات و12 سنة في حق من ارتكب عمليات التشويه هذه دون أي حاجة طبية إليها وبهدف تغيير الوظائف الجنسية للضحية، ويتم تمديد العقوبة بالثلث إذا كانت الضحية قاصراً، علماً بأن القانون ينص أيضاً على معاقبة المرتكبين حتى في حالة إجراء مثل هذه الممارسة خارج الأراضي الإيطالية على مواطنة إيطالية أو مواطنة أجنبية مقيمة في إيطاليا.

الرقم الهاتفي المجاني 1522

الرقم الهاتفي 1522 هو خدمة

مجانية متوفرة للجميع 24 ساعة

في اليوم و365 يوماً في السنة

ويمكن الحصول عليها من جميع

أنحاء الجمهورية الإيطالية.

وهي عبارة عن خدمة هاتفية

متعددة اللغات ومتخصصة في

الاستماع إلى النساء الإيطاليات

لهن المعلومات والتوضيحات حول

والأجنيبات وتحليل احتياجاتهن، كما أنها توفر

الخدمات التي تقدمها المراكز المتخصصة في مكافحة العنف، والجهات العاملة

في المجال الاجتماعي والصحي، وقوات الأمن والمنظمات الاجتماعية العاملة على التراب

الإيطالي والتي تدعم المرأة وتحميها وتساعدتها على مكافحة العنف.

ملحوظة:

يقوم العديد من الجمعيات المعنية بالمرأة المهاجرة في إيطاليا بأنشطة مكافحة عمليات تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية والوقاية منها، كما تدعم هذه الجمعيات النساء عبر تشكيل مجموعات لتبادل المساعدة ومن خلال تسهيل حصولهن على الخدمات الصحية والاجتماعية. وإذا كنت تعانين من أي مشكلة صحية، يمكنك التوجه إلى مركز الاستشارات الأسرية.

تصوير الثدي بالأشعة

يُعد هذا التصوير أكثر الفحوصات فاعلية لتشخيص سرطان الثدي مبكراً، وهذا المرض يصيب عدداً كبيراً من النساء في الدول الغربية الصناعية ويتصدر قائمة الأورام المسببة للوفاة بين النساء. وفي الوقت الراهن يمكن اكتشاف ظهور سرطان الثدي في مرحلة مبكرة جداً ويمكن الشفاء دون الحاجة إلى استئصال الثدي بالكامل.

سن اليأس

ليس سن اليأس مرضاً وإنما يشكل مرحلة طبيعية من حياة المرأة تشير إلى نهاية خصوبتها الإنجابية، ونتيجته الأبرز انقطاع الدورة الشهرية. وتبدأ هذه المرحلة في متوسط سن يتراوح بين 43 و53 سنة، وتؤدي إلى إضعاف الهيكل العظمي مما يعرضه لخطر كسر العظم (هشاشة العظم)، كما يزيد خطر الإصابة بأمراض الأوعية الدموية وسرطان الثدي. ومن المهم متابعة صحتك عبر التوجه إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو المستوصف.

الحقوق الأساسية للمرأة والطفل

يحترم القانون الإيطالي مبدأ انتماء كل شخص إلى جذوره الثقافية والدينية والعائلية والمجتمعية، إلا أنه يستنكر ويدين أي نوع من العنف والسلوكيات - حتى وإن كانت ثقافية - من شأنها المساس بالسلامة البدنية والنفسية للآخرين، بما في ذلك تلك الممارسات التقليدية التي تضر بالنساء والبنات مثل الواج المبكر أو القسري وتشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية.

ما هو تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية؟

يُقصد بمصطلح "تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية" أو "ختان الإناث" الإزالة الكاملة أو الجزئية للأعضاء التناسلية الأنثوية الخارجية - أو الإضرار بها - لأسباب ثقافية أو دينية أو لأي سبب آخر غير الأسباب الطبية. وتوجد أنواع مختلفة من تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية لها درجات خطورة متفاوتة، بدءاً من قطع البظر وانتهاءً إلى ما يسمى الختان الفرعوني (أي إزالة بعض الأعضاء التناسلية الخارجية أو جميعها وخياطة فتحة المهبل أو إغلاقها).

التشخيص المبكر للأورام النسائية والوقاية منها

يناشد نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي جميع النساء - الإيطاليات منهن والأجنبيات - إجراء الفحوصات الرامية إلى تشخيص الأورام النسائية والوقاية منها، إذ أثبتت العديد من الدراسات الطبية والإحصاءات الوطنية والدولية أنه يمكن الشفاء من الأورام في عنق الرحم وسرطان الثدي إذا تم تشخيصها وعلاجها قبل فوات الأوان. ويمكنك التوجه بكل ثقة إلى مركز الاستشارات الأسرية وإجراء الفحوصات التي سيتم اقتراحها عليك وهي: **فحص عنق الرحم (pap-test)** وتخضع له النساء ما بين 25 و64 من العمر كل ثلاث سنوات وذلك لتشخيص الأورام في عنق الرحم تشخيصاً مبكراً والوقاية منها **تصوير الثدي بالأشعة** ويجري كل سنة بالنسبة للنساء بين 45 و49 من العمر وكل سنتين بالنسبة للنساء بين 50 و74 من العمر وذلك بهدف التشخيص المبكر لسرطان الثدي. وفي كثير من المحافظات الإيطالية يمكن الاستفادة مجاناً من برامج فحوصات تهدف إلى الوقاية من الأورام في عنق الرحم والتشخيص المبكر لسرطان الثدي.

لماذا تستهدف هذه الفحوصات الوقائية فئات عمرية معينة من النساء؟

يُعد فحص عنق الرحم بين سن 25 و64 طريقة فعالة لاكتشاف أي خلل سيتحول في المستقبل إلى ورم ارتشاجي في عنق الرحم، أي ورم قد يؤثر أيضاً على الأنسجة تحتية. ويقل خطر الإصابة بورم ارتشاجي لدى النساء فوق الـ64 من العمر اللاتي أجرين فحص عنق الرحم بانتظام، في حين يفضل أن تقوم النساء اللاتي لم يسبق لهن الخضوع لهذا الفحص بإجرائه مرة واحدة على الأقل حتى بعد سن 64 وذلك على الرغم من خروجهن من الفئة العمرية المخصص لها هذا الفحص. أما تصوير الثدي بالأشعة، فهو أفضل الفحوصات التي يمكن الاعتماد عليها لتشخيص سرطان الثدي تشخيصاً مبكراً وذلك لأنه يستطيع اكتشاف حالات خلل صغيرة جداً ومن المستحسن أن تجري النساء بين 45 و74 من العمر هذا الفحص لأن فئتهن العمرية هي الأكثر عرضة للخطر.

ما هو فحص عنق الرحم؟

هو فحص مفيد جداً يهدف إلى التشخيص المبكر للأورام في عنق الرحم أو أي خلل فيه قد يتحول إلى ورم، وهو عبارة عن سحب بعض الخلايا من عنق الرحم بغرض فحصها باستخدام المجهر في وقت لاحق، فالأورام في عنق الرحم تتطور ببطء شديد ولا يمكن اكتشافها عبر كشف عادي لدى طبيب النساء، إذ لا يظهر أي دليل على وجوده خلال وقت طويل لكنه يصبح خطيراً ما لم يتم اكتشافه وعلاجه في مرحلة مبكرة.

ما هي موانع الحمل الأخرى المتوفرة في إيطاليا؟

في المهبل، وهذا الواقي يحمي الرجل والمرأة من خطر الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.

■ **الواقي الأثوي**، فهو عبارة عن كيس أو جراب مرن وشديد المقاومة يوضع في المهبل قبل أي علاقة جنسية وذلك بهدف منع الحمل والحيلولة دون الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.

■ يمكن أيضاً استخدام **حقن منع الحمل**، أي حقن في العضل تتم كل شهر أو ثلاثة شهور وتحمي من إمكانية حدوث الحمل لمدة شهر أو ثلاثة أشهر، غير أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.

■ أما **اللولب**، فهو جرم صغير من البلاستيك يقوم طبيب النساء بإدخاله في الرحم ولا تشعر المرأة به حتى أثناء العلاقة الجنسية، غير أن اللولب لا يحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.

■ **حبوب منع الحمل** تحتوي على هرمونات توقف من خلالها عملية التبويض وتعطل الوظائف التي يقوم بها الغشاء المخاطي للرحم و"قناتي فالوب"، وهذه الحبوب فعالة للغاية إلا أنها تتطلب الدقة في الاستخدام ولا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً. أما اللزقة، فتلزم على الجلد في أنحاء متفرقة من الجسم ويجب استبدالها كل أسبوع، مع التنبه إلى أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.

■ أما **الحلقة المهبليّة**، فهي عبارة عن حلقة رقيقة وشفافة ومرنة توضع في المهبل مع ضرورة استبدالها مرة في الشهر، مع التنبه إلى أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.

■ **الواقي الذكري** (الكوندوم) هو نوع من الغشاء الرقيق من مادة مطاطية يتم إدخال القضيب فيه ويقوم باحتواء السائل المنوي بما يضمن عدم دخوله

ماذا لو مارست الجنس دون استخدام أي مانع للحمل؟

عليك التوجه في أسرع وقت ممكن إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو مركز الاستشارات الأسرية أو قسم الطوارئ بالمستشفى للاستعلام وكذلك - إذا لزم الأمر - للحصول على وصفة علاجية توصي باستعمال "موانع حمل طارئة"، أي موانع تستخدم مباشرة بعد علاقة جنسية غير آمنة وذلك بهدف منع الحمل، غير أنه يجب التنبه إلى أن موانع الحمل الطارئة لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً ولا يمكن أن تؤدي إلى الإجهاض إذا كنت حاملاً بالفعل.

لا يمكنني أن أعنتي بطفلي لكنني لا أريد الإجهاض

يسمح القانون الإيطالي بوضع الأطفال دون ذكر بياناتك الشخصية ودون تقديم أي بطاقة تثبت الهوية، كما يسمح بعدم الاعتراف بالطفل مع ضمان حقه في النمو في أحضان أسرة أخرى. ومن الجدير بالذكر أن ذلك لا يُعتبر مخالفاً للقانون ولا يعرض أحداً لأي نوع من العقوبة ولا يترتب عليه تبليغ الشرطة. وبمجرد الولادة يمكن للأُم أن تترك المولود في المستشفى ولها 10 أيام للاعتراف به، وإذا لم تقم بذلك، يصبح الطفل قابلاً للتبني ويتم توكيل إحدى الأسر لرعاية شؤونه في انتظار قرار التبني. ويرجى التنبه إلى أن هذا قرار نهائي لا يمكن التراجع عنه.

موانع الحمل

تشكل ولادة الأطفال حدثاً مهماً يجب التخطيط له بكامل الرغبة والوعي والأمان، واليوم تتوفر عدة أنواع من موانع الحمل ويجوز لكل امرأة أو للزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) اختيار أكثرها ملاءمةً لهم بما يسمح بحياة حميمية آمنة.

الطرق الطبيعية لمنع الحمل

هي طرق تسمح بحساب فترة الخصوبة الإنجابية للمرأة وهي مفيدة سواء للنساء اللاتي يردن الحمل أو للنساء اللاتي لا يرغبن فيه، ويمكن حساب فترة الخصوبة الإنجابية للمرأة بطرق متعددة، إلا أن فاعلية هذا الحساب وغيره من الطرق الطبيعية لمنع الحمل أحياناً ما تكون غير مضمونة أو منخفضة لأسباب يذُكر من ضمنها عدم ثبات توقيت الدورة الشهرية للنساء. ويذُكر من ضمن الطرق الطبيعية الأخرى لمنع الحمل "القذف الخارجي" (أو "الجماع المقطوع") وذلك لأنه لا يتطلب استخدام أي مواد أو أجهزة اصطناعية، غير أن فاعليته لمنع الحمل منخفضة ولا يحمي من الأمراض المنقولة جنسياً (أي الأمراض التي تنتقل بالاتصال الجنسي).

ملحوظة:

تزيد فاعلية هذه الموانع كلما زادت قدرتها على الحيلولة دون حدوث الحمل، ويمكن للطواقم الطبي لمرکز الاستشارات الأسرية تقديم المساعدة لك على اختيار المانع الأكثر ملاءمة لك حسب احتياجاتك، علماً بأن استخدام هذه الوسائل استخداماً صحيحاً يمنع حالات حمل غير مرغوب فيها وبالتالي يسمح لك باختيار الوقت الذي تريدين فيه إنجاب طفل.

التطعيمات

يجب حماية صحة طفلك في كل لحظة والتطعيمات هي الوسيلة الأكثر فاعليةً للوقاية من الأمراض المعدية ومضاعفاتها. وينص القانون الإيطالي على إلزامية بعض التطعيمات وهي التطعيم ضد الخناق (أو "الدفتيريا") والكزاز (أو "التيتانوس") وشلل الأطفال والتهاب الكبد من النوع "ب"، كما أن هناك تطعيمات أخرى اختيارية ولكنها موصى بها. ومن المفضل استفسار طبيب الأطفال في هذا الشأن، كما يمكنك الحصول على جميع المعلومات المفيدة حول التطعيمات الإجبارية لدى مركز الاستشارات الأسرية.

تسجيل المولود في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

يجب على أحد الوالدين الحضور إلى مؤسسة الصحة المحلية ومعه بطاقة لإثبات الهوية وإقرار منه بوضوح البيانات الشخصية للطفل وذلك لتسجيل هذا الأخير في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي. وسيُخص للمولود رقم شخصي خاص بالرعاية الصحية فيه إشارة إلى طبيب الأطفال المختار ضمن الأسماء المذكورة على قوائم مؤسسة الصحة المحلية.

ملحوظة!

يجوز للطفل الذي بدأ دورة التطعيمات في بلد منشئه بالفعل أن يكملها لدى مركز الاستشارات الأسرية الذي تتبعه أسرته، وعند الحضور إلى المركز للحصول على هذه الخدمة يُفضل إحضار الشهادة التي تثبت التطعيمات التي أجريتها له.

22

الإجهاض

الطوعي (المعروف بالـ "IVG")

ينص القانون الإيطالي على إمكانية الإجهاض الطوعي خلال 90 يوماً من بداية الحيض الأخير. وإذا قررت اللجوء إلى هذا الحل بعد النظر إلى جميع الخيارات الأخرى، يمكنك التوجه إلى مركز الاستشارات الأسرية لاستخراج الشهادة اللازمة لإجراء هذه العملية وهذه الشهادة يصدرها طبيب أمراض النساء في المركز نفسه أو طبيب نساء آخر يحظى بثقتك أو طبيب أسرتك أو أخصائي آخر، كما يتم توجيهك إلى أقسام المستشفيات المعنية من أجل إجراء العملية.

ملحوظة

يقدم المركز المشورة من خلال ما يعقده من لقاءات ومقابلات بهدف إزالة ما قد يوجد من أسباب تدفع بالمرأة إلى قرار الإجهاض الطوعي، كما أنه يقدم مساعدة نفسية ويوفر معلومات عن الجمعيات التطوعية وعن احتمال إشراك جهات الرعاية الصحية والاجتماعية في هذه القضية.

يمكن اللجوء إلى مركز الاستشارات الأسرية دون الحاجة إلى أي وصفة علاجية أو تحديد أي موعد مسبقاً، ويقوم العاملون فيه بمقابلة الزوار وتحديد موعد لهم لإجراء الكشف الطبية إذا لزم الأمر، علماً بأن **الخدمات التي يقدمها المركز مجانية** ما عدا بعض الفحوصات على أيدي أخصائي طب النساء التي تجري بمقابل مادي يطلق عليه اسم "تيكيت" (التذكرة الصحية).

ويتم تأهيل طاقم المركز على أيدي بعض الأخصائيين من أطباء النساء والولادة وأطباء نفسيين ومحامين وأخصائيين صحيين واجتماعيين وهم نفس الأطباء الذين يشكلون طاقم المركز. وتقدم هذه الجهة خدماتها إلى الجميع مجاناً وتعمل بالتعاون مع المستشفيات وغيرها من الجهات الخدمية العاملة في منطقتها من مدارس وجمعيات والبلدية.

حماية الأمومة

كل النساء المتواجدات في إيطاليا لهن الحق في حماية الأمومة، وإذا كنت تظنين أنك حامل، يمكنك التوجه إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو أقرب مركز من مراكز الاستشارات الأسرية، وسيضع المركز بين يديك برنامجاً خاصاً لمساعدتك أثناء فترة الحمل حتى الأشهر الأولى من حياة المولود، ومن ضمن خدماته وأنشطته ما يلي:

- 1 الرعاية والمساعدة خلال العمل:** فحوصات على أيدي أطباء الولادة وتصوير الجنين عبر الموجات فوق الصوتية وغيرها من التحليلات التشخيصية، بالإضافة إلى عقد دورات تحضير للولادة وتقديم الاستشارات القانونية للعاملات.
- 2 الرعاية والمساعدة خلال الولادة:** الرعاية خلال المخاض والوضع، والتوعية والمساعدة على إرضاع المولود، وتقديم العناية الطبية الأولية له.
- 3 الرعاية بعد الولادة:** وخصوصاً الفحوصات بعد الوضع.

طفلك

بعد ولادة طفلك تصدر المولدة لك شهادة رعاية الولادة ويفيدك هذا المستند في تسجيل المولود في السجل المدني، على أن يتم هذا التسجيل في مكاتب الأحوال المدنية بالبلدية خلال عشرة أيام من الولادة، أو خلال ثلاثة أيام لدى الإدارة الصحية للمستشفى. ولطفلك الحق إذا كان دخل في إجراء الفحوصات الطبية التخصصية من الاختبارات مجاناً حتى السادسة من عمره وذلك والتحليلات المعملية وغيرها أسرتك السنوي لا يتجاوز الحدود التي ينص عليها القانون. أما في حالة خطورة أوضاعك الاجتماعية والاقتصادية، فيمكنك اللجوء إلى أحد الأخصائيين الاجتماعيين.

صحة المرأة تكافؤ الفرص لمواطنات العالم

يكفل القانون الإيطالي لكل امرأة - إيطالية كانت أم أجنبية - الحق في الرعاية الصحية والاقتصادية والاجتماعية والدعم النفسي والمساواة في المعاملة في مجال العمل، فنظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي يضمن لجميع النساء خدمات الوقاية وحماية الأمومة ورعاية الأطفال والتطعيمات وتشخيص الأمراض المعدية وعلاجها.

مركز الاستشارات الأسرية

مركز الاستشارات الأسرية هو جهة تابعة للقطاع العام الإيطالي تقدم خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية الأولية، وتتمثل وظائفه في الوقاية ونشر المعلومات والتوعية الاجتماعية والصحية والنفسية، معتمداً في ذلك على فريق من الخبراء المؤهلين لتقديم مثل هذه الخدمات على مختلف المستويات، كما يقوم هذا المركز بحماية وتعزيز الصحة النفسية والبدنية والاجتماعية للمرأة والزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) والمراهقين والأطفال. ويمكنك التوجه إليه لكل مشكلة تتعلق بما يلي:

20

- موانع الحمل
- الحمل
- الرعاية ما بعد الولادة والمساعدة في الإرضاع
- تطعيمات الأطفال
- الإجهاد الطوعي
- الاستشارات الخاصة بالحمل دون الكشف عم هويتك
- الوقاية من الأورام
- التربية العاطفية والجنسية
- الاضطرابات في السلوكيات الغذائية
- الوساطة الأسرية في حالة الانفصال والطلاق
- الخصوبة الإنجابية والعقم
- عملية التوكيل لرعاية شؤون القاصرين وعملية التبني
- ما تتعرض له المرأة أو القصر من عنف وسوء معاملة
- دعم الزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) أو الأسرة في ظروف اجتماعية واقتصادية صعبة
- صعوبات نفسية في مراحل خاصة من الحياة (المراهقة والحمل والأمومة... إلخ)
- الأمراض التي تنتقل بالاتصال الجنسي (الأمراض المنقولة جنسياً)
- سن الأبأس
- الاستشارات القانونية

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية وعندي تصريح إقامة لأسباب تتعلق بالعدالة. هل يجوز لي التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- إصداره أو تجديده
 - الرقم الضريبي
 - وثيقة تثبت بمحل الإقامة
 - أو إقرار بالسكن الفعلي
- يحق لك التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، فعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض الدراسة. هل لي الحق في الرعاية الصحية؟

يمكنك التسجيل اختياريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهذا التسجيل شخصي ويتم مقابل سداد رسوم سنوية محددة مسبقًا ويجوز توسيعه ليشمل أفراد أسرتك الذين تتحمل إعالتهم - إن وجدوا - ولكن مقابل رسوم أخرى غير الرسوم المذكورة سابقًا.

ملحوظة: يتم تسجيلك إجباريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي إذا كنت تحت إعالة واحد من أفراد أسرتك يقيم في إيطاليا لأحد الأسباب أو الأعراض التي يترتب عليها التسجيل الإجباري في النظام الرعاية الصحية الوطني.

أنا عاملة بأحد المنازل مقابل السكن والإعاشة وأنا صاحبة تصريح إقامة شرعي. هل لي الحق في الرعاية الصحية؟

يمكنك التسجيل اختياريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهذا التسجيل شخصي ويتم مقابل سداد رسوم سنوية محددة مسبقًا ويجوز توسيعه ليشمل أفراد أسرتك الذين تتحملين إعالتهم - إن وجدوا - ولكن مقابل رسوم أخرى غير الرسوم المذكورة سابقًا.

**أنا وصي على قاصر يحمل تصريح إقامة لكي تتم رعاية شؤونه.
ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها إلى مؤسسة الصحة المحلية لتسجيله
في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟**

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي موقع من الوصي
- كما يجب تقديم صورة من قرار "التوكيل لرعاية شؤون القاصر" أو من قرار "التوكيل ما قبل التبني" وذلك إذا كان القاصر في انتظار إصدار أول تصريح إقامة له خاص بهذا التوكيل.

**ما هي المستندات المطلوبة لتسجيل القاصرين المقيمين بغرض التعافي
من أمراض نفسية وبدنية في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟**

- مستندات تثبت قرار التوكيل المؤقت لرعاية شؤون هذا القاصر في إطار برامج تضامن ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي موقع من الوصي

18

**أنا مقيمة في إيطاليا بصفة شرعية لأسباب صحية / أعراض علاجية ترتبط بحالة حمل.
ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها لتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟**

- تصريح الإقامة أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي

هل يمكن للمعتقلين الأجانب الحصول على الرعاية الصحية التي يقدمها القطاع العام؟

- جميع المعتقلين الأجانب لهم الحق في التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي طوال مدة اعتقالهم سواء أن كانوا يحملون تصريح إقامة شرعياً أم لا، بمن فيهم المعتقلون بنظام شبه الحرية أو الأفراد الذين تفرض عليهم عقوبة بديلة، علماً بأن المعتقلين يتم إعفاؤهم من سداد رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو الـ "تيكت").

عبر التسجيل في مركز التوظيف (CPI) ومن ثم في مؤسسة الصحة المحلية لاستخراج بطاقة الإعفاء من دفع التذكرة الصحية ("التيكيت") بسبب محدودية الدخل.

الشهر السادس من تاريخ التقدم بطلب اللجوء. ويمكن لطالب اللجوء ممارسة عمل ما ابتداءً من الشهر السابع، أما إذا كان بلا عمل - سواء أن كان يبحث عن أول فرصة عمل له أو فقد وظيفته السابقة - فعليه إظهار ذلك

أنا صاحب تصريح إقامة خاص بطلب الحصول على الجنسية الإيطالية. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- الرقم الضريبي

17

أنا وصي على قاصر أو تم توكيلي لرعاية شؤونه وله تصريح إقامة خاص بسن القصور. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي موقع من الوصي
- كما يجب تقديم صورة من قرار توكيلك لرعاية شؤون القاصر أو من القرار الذي تم بموجبه توكيلك لرعاية شؤونه في ما قبل التبنى وذلك إذا كان القاصر في انتظار إصدار أول تصريح إقامة له خاص بهذا التوكيل.

لقد بدأت الإجراءات الرامية إلى تبني قاصر يعيش معي حالياً. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- قرار التبنى أو القرار الذي تم بموجبه توكيلك لرعاية شؤون القاصر في ما قبل التبنى
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي موقع من الوصي

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض الحفاظ على وحدة أسرتي وتلاحمها (coesione familiare). هل يحق لي التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- نعم، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده

أنا مواطن أجنبي مقيم في إيطاليا بصفة شرعية وعندي ابن قاصر مولود في إيطاليا. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- شهادة الميلاد
- الرقم الضريبي للمولود

عندي تصريح إقامة بغرض الحصول على اللجوء السياسي / الإنساني أو الحماية الإضافية، ما هي حقوقي فيما يتعلق بالرعاية الصحية؟

- في هذه الحالة يتم التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي إجبارياً، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

لقد طلبت من إيطاليا اللجوء السياسي / الحماية الدولية، ما هي حقوقي فيما يتعلق بالرعاية الصحية؟

- للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي عليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية التابعة للمنطقة التي تتواجد فيها وهي:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- يتم إعفاء طالب اللجوء أو طالب الحماية الدولية من "رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي" (التذكرة الصحية أو ما يسمى الـ"تكت") بعد تقديمه إقرار بحالة الفقر، ويظل هذا الإعفاء سارياً حتى

ضروري للحصول على بطاقة الإعفاء
من رسوم المشاركة في الإنفاق
الطبي (التذكرة الصحية أو ال "تيكت")
بسبب محدودية الدخل.

■ ما يثبت هويتك
■ الرقم الضريبي
■ وثيقة تثبت بمحل الإقامة
أو إقرار بالسكن الفعلي
التسجيل في مركز التوظيف هو

عندي تصريح إقامة لأسباب أسرية. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

■ تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
■ ما يثبت هويتك
■ الرقم الضريبي
■ إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

15

أنا في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لي بغرض لم شمل الأسرة. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

■ إيصال يثبت التقدم بطلب تصريح الإقامة
■ صورة من خطاب عدم الممانعة
■ الرقم الضريبي
■ وثيقة تثبت بمحل الإقامة
■ الهجرة في المتصرفية (Prefettura)
أو إقرار بالسكن الفعلي

ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها لتسجيل والدي أو والدتي في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهو (هي) فوق الخامسة والستين من العمر ولديه (ديها) تأشيرة دخول لغرض لم شمل الأسرة؟

يحق له (لها) التسجيل الاختياري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، فعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
■ تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
■ ما يثبت الهوية
■ الرقم الضريبي
■ وثيقة تثبت بمحل الإقامة
أو إقرار بالسكن الفعلي
■ إيصال يثبت سداد الرسوم (استمارة الدفع عبر مكتب البريد متوفرة مباشرة في مكاتب مؤسسة الصحة المحلية)

الأسئلة الشائعة • FAQ

عندي تصريح إقامة بغرض العمل (غير المستقل أو الموسمي). ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي
- (ملحوظة: تساوي مدة التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني مدة صلاحية تصريح الإقامة)

لقد دخلت إيطاليا بتأشيرة عمل شرعية تبعا للقرار بشأن دفعات المهاجرين وأنا في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لي. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- إيصال يثبت التقدم بطلب تصريح الإقامة
- صورة من خطاب عدم الممانعة
- النوازل (nulla osta) الصادر عن الشباك الوحيد
- للهجرة في المتصرفية (Prefettura)
- نسخة من عقد الإقامة الموقع
- عليه في المتصرفية (Prefettura)
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي

14

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض ممارسة عمل مستقل. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- رقم ضريبة القيمة المضافة أو الموقف التأميني حسب مؤسسة الضمان الاجتماعي
- الإيطالية (INPS)
- الرقم الضريبي
- وثيقة تثبت بمحل الإقامة
- أو إقرار بالسكن الفعلي

اسمي مسجل في مركز التوظيف وأنا صاحب تصريح إقامة خاص بانتظار الحصول على فرصة عمل. هل يحق لي التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- نعم، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية عند التقدم بالطلب:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده

الإعفاء من رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو الـ"تيكت")

يُقصد بالتذكرة الصحية - أو ما يسمى الـ "تيكت" - الرسوم التي يسددها المريض ليشارك بها في النفقات التي يتحملها نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وعلى جميع المواطنين سداد هذه الرسوم مقابل الخدمات التخصصية التي يحصلون عليها وذلك باستثناء حالات الإعفاء، علماً بأن هذه الرسوم تُدفع عند الشبايك الإدارية للعيادة أو المستشفى قبل الحصول على هذه الخدمات. ويحق لك الإعفاء من هذه الرسوم في بعض الحالات المعينة التي تشمل العجز أو الأمراض المزمنة والمسببة للعجز بالإضافة إلى محدودية الدخل والتقدم في السن، وللمزيد من المعلومات حول الشروط اللازمة للتمتع بهذا الحق ولإستخراج شهادة الإعفاء أو بطاقته، يمكنك استفسار مكتب الإعفاءات في مؤسسة الصحة المحلية الخاصة بك.

حالات الطوارئ الصحية

الرقم المختصر 118 [الإسعاف]

هي خدمة يقدمها القطاع العام مجاناً طوال 24 ساعة في اليوم للاستجابة السريعة لحالات الطوارئ الصحية، مع مراعاة عدم الاتصال على هذا الرقم إلا في حالات الطوارئ التي تتطلب استجابة فورية لها، وبالتالي لا تحل هذه الخدمة محل طبيب الأسرة أو الحراسة الطبية. وعند الاتصال على هذا الرقم، برجاء القيام بما يلي:

- ذكر الاسم واسم العائلة ورقم الهاتف لصاحب المكالمة
- وصف الحالة الطارئة
- تحديد العنوان - بالتفصيل - الذي يجب إرسال الإسعاف إليه بالإضافة إلى ما قد يوجد من معالم تساعد على الوصول إليه

قسم الطوارئ في المستشفيات

في حالة وقوع أي طوارئ صحية نتيجة حوادث أو إصابات أو ظروف مهددة للحياة، يمكنك التوجه إلى أقرب مستشفى لتلقي الإسعاف الأولي في قسم الطوارئ، علماً بأن أسبقية المرضى في تلقي العلاج ليست مرهونة بأوقات وصولهم وإنما بخطورة أعضائهم كما يلاحظها الطاقم المكلف باستقبالهم وإدخالهم.

ملحوظة!

يرجى عدم اللجوء إلى قسم الطوارئ إلا في الحالات الطبية الطارئة. أما في جميع الحالات الأخرى، باعتبارها مهمة ولكنها غير طارئة، فيرجى استشارة طبيب الأسرة (أو الحراسة الطبية في الأوقات التي ليس الطبيب متاحاً فيها) ثم إجراء الفحوصات التخصصية اللازمة من خلال الوصفة العلاجية.

دخول قسم الطوارئ

يمكن للمريض أن يدخل قسم الطوارئ بنفسه أو بعد الاتصال بالإسعاف على الرقم 118. وعند مدخل المبنى يقوم الطاقم الطبي بـ "فرز" المرضى، أي يخصص لكل واحد منهم لوناً خاصاً بهم حسب خطورة حالتهم وذلك لضمان مساعدة فورية للحالات المهددة للحياة دون الاعتماد فقط على أوقات وصول المرضى.

الفحوصات التخصصية والاختبارات المعملية

يمكنك الحصول على الرعاية الصحية التخصصية وإجراء الاختبارات المعملية والأشعة من خلال ما يصدره طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال من وصفة أو طلب لإجراء مثل هذه الفحوصات. وبشكل عام يجب حجز هذه الفحوصات والاختبارات التخصصية والمعملية من خلال تقديم الوصفة العلاجية أو طلب الطبيب - بالإضافة إلى البطاقة الصحية - إلى شبائيك المستشفى أو العيادة التي تنوي إجراء هذه الفحوصات فيها. **وعليك أن تتحمل رسوماً يُطلق عليها اسم الـ"تيكت"** مقابل كل فحص تخصصي إلا في بعض الحالات الخاصة التي يتم إعفاؤك فيها من هذه الرسوم. ويتم الفحص أو الاختبار في اليوم والوقت المحددين عند الحجز، مع إمكانية إلغاء الموعد إذا طرأت ظروف تمنعك من الوفاء به.

ذكَرَ الموعد

لو لم يمكن أن تحضر للموعد، من الأفضل أن تعلن المستشفى أو العيادة.

المستشفيات

تخضع المستشفيات في إيطاليا إلى **القطاع العام أو القطاع الخاص**، ويتطلب دخولها لتلقي العلاج طلباً كتابياً صادراً عن طبيب أن في حالات الطوارئ الصحية يقرر الطبيب الذي يقدم الإسعافات الأولية في قسم الطوارئ السماح بإدخال المريض الأسرة، إلا إليها. ويتحمل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي مصاريف العلاج في المستشفى.

ملحوظة!

يقوم طاقم المستشفى بتبنيه المريض على كل المخاطر المرتبطة بالعمليات الجراحية والتخدير... وإلخ وكذلك بالخيارات العلاجية البديلة إن وجدت، كما يُطلب من المريض التوقيع على إقرار موافق من خلاله على إجراء العملية قبل خضوعه لها وذلك بعد تزويده بهذه المعلومات.

ومن الجدير بالذكر أنه ليس لزاماً على المريض أن يعطي عاملي المستشفى - من أطباء وممرضين وفنيين - أي نوع من المكافأة، نقدية كانت أم عينية.

الكشف الطبي في المنزل

في حالة الضرورة، يقوم طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال **بكشف طبي في المنزل** وذلك إذا حالت الظروف الصحية للمريض دون ذهابه إلى عيادة الطبيب.

وجميع هذه الخدمات مجانية.

الحراسة الطبية

الحراسة الطبية هو جهة يقدم الرعاية الصحية مجاناً في حالات الطوارئ ويمكن طلب الحصول على هذه الخدمة عبر الاتصال بها هاتفياً في الأوقات التي لا يمكن فيها للمريض الاتصال بطبيب الأسرة أو طبيب الأطفال الخاص به. وعادةً ما تعمل هذه الخدمة في ساعات الليل وفي الأعياد.

وعند الاتصال على هذا الرقم يقدم أحد أطباء الطاقم المشورة حول ما عليك القيام به، كما أنه يجري كشفاً طبياً في المنزل إذا لزم الأمر، ثم يمكن لهذا الطبيب - بناءً على هذا الكشف والإسعاف الأولي - أن يكتب لك وصفة علاجية وأن يصدر لك الشهادات المرضية وأن يقترح عليك دخول المستشفى.

احضر في الوقت المحدد

يتم الكشف الطبي في اليوم والوقت المحدد. لو لم تستطع أن تحضر، يمكنك أن تقض الموعد.

10

الأدوية

توفر الصيدليات الأدوية التي يدونها الطبيب في الوصفة العلاجية، علماً بأن بعض الأدوية مجانية لأنها تدرج تحت فئة ما يسمى "الأدوية المنقذة للحياة"، في حين تتطلب بعض الأدوية الأخرى إنفاقاً بسيطاً (التذكرة الصحية أو ما يُطلق عليه اسم "التيكت") من المريض. أما أدوية أخرى، فلا يتحمل نظام الرعاية الصحية الوطني نفقاتها ويدفع المريض ثمنها بالكامل. وبالإضافة إلى ذلك، توفر الصيدليات أيضاً بعض الأدوية التي يمكن شراؤها دون الحاجة إلى وصفة علاجية وذلك مقابل كامل ثمنها. ومن الجدير بالذكر أنك ستجد دائماً في المنطقة التي تعيش فيها أبواب إحدى الصيدليات مفتوحة في ساعات الليل وأيام الإجازة والأعياد الرسمية. ويمكن الاطلاع خارج جميع الصيدليات على تناوبها على العمل في مثل هذه الأوقات.

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

اختيار الطبيب العام (طبيب الأسرة) وطبيب الأطفال أو أحد منهما

يمنح التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي الحق في اختيار الطبيب العام (طبيب الأسرة) وطبيب أطفالك حتى سن 14 - وهم مقيمون بصفة شرعية - أو

أحد منهما، علماً بأن هاتين الفئتين
من الأطباء تجريان
كشوفاً طبية مجاناً في العيادات
والمنازل وتصدران وصفات
علاجية وطلبات حجز
فحوصات متخصصة. ويجوز تغيير
الطبيب العام وطبيب
الأطفال في أي وقت.

لقد تلقيت بطاقة صحية إلكترونية بالبريد، هل تحل محل البطاقة الورقية؟

لا تحل البطاقة الإلكترونية محل البطاقة الورقية، التي يجب الاحتفاظ بها لأنها تذكر اسم طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو طبيب أطفالك بالإضافة إلى ما قد يوجد من إعفاءات من مصاريف المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو ما يسمى "تيكت").

طبيب الأسرة

يحق لكل شخص مسجل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي أن يكون له طبيب عام ("طبيب الأسرة")، ويتم اختياره عبر الاطلاع على قائمة الأطباء العاملين في المنطقة التي يتخذها الشخص المسجل محل إقامة أو سكناً فعلياً له، علماً بأن هذا الاختيار يتم في مؤسسة الصحة المحلية التي تتبعها هذه المنطقة، وهي المؤسسة ذاتها التي تشهد عملية التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني. وبالنسبة للأطفال حتى سن 14، فيجب اختيار طبيب أطفال بالطريقة نفسها التي تمت الإشارة إليها بخصوص طبيب الأسرة. وهذان النوعان من الأطباء أساسيان للحفاظ على صحتك، فهما مسؤولان عن تشخيص الأمراض وتحديد العلاج الأكثر ملاءمة لمكافحتها. ويجوز تغيير طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال في أي وقت. ويجب أن يكون لكل طبيب من أطباء الأسرة أو أطباء الأطفال - ممن يتم اختيارهم عبر مؤسسة الصحة المحلية - عيادة وأن يقوموا بإجراء الكشوف الطبية غير التخصصية مجاناً في أوقات وأيام محددة. وفيما يلي المستندات التي يجب عليك التوجه إليهم لاستخراجها:

- الشهادات المرضية للموظفين
- الشهادات المرضية لطلاب المدارس
- طلبات حجز فحوصات تخصصية وتشخيصية
- طلبات إدخال المرضى إلى المستشفى ما عدا في حالات الطوارئ
- طلبات إجراء علاج حراري
- وصفات علاجية

نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

يتوقف الحصول على الخدمات الصحية التي يقدمها القطاع العام الإيطالي على التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني (واختصاره SSN). وتتم عملية التسجيل عند مؤسسة الصحة المحلية (ASL) الأقرب إلى محل إقامتك أو إلى سكنك الفعلي وعادةً ما يتم ذلك في مكتب - أو شبك - خاص بـ"اختيار الطبيب وإلغائه". وفي المؤسسة ذاتها يمكن أيضاً الاطلاع على قائمة أطباء يجب أن تختار من ضمنهم طبيب الأسرة وطبيب أطفالك أو أحد منهما. وسيصدر لك الموظف بطاقة صحية وتنتهي صلاحيتها مع انتهاء صلاحية تصريح الإقامة الخاص بك.

ملحوظة: عليك تقديم تصريح الإقامة والرقم الضريبي

إن طلب إصدار البطاقة الصحية يجب أن يتقدم به صاحب الشأن نفسه أو شخص آخر معه تفويض منه ونسخة من بطاقة شخصية لصاحب الشأن. وفي حالة فقدان البطاقة الصحية يمكنك أن تطلب نسخة منها من خلال تقديم إقرار منك بهذا الحادث أو نسخة من بلاغ فقدان المقدم إلى السلطات المختصة وذلك بالإضافة إلى ما يثبت هويتك.

8

البطاقة الصحية

البطاقة الصحية هي المستند الذي يصدر عند التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني، وتسمح لصاحبها بالحصول على الخدمات التي يقدمها هذا النظام، ويذكر على هذه البطاقة رقمك التعريفي واسمك واسم طبيب أسرتك، وتنتهي صلاحيتها مع انتهاء صلاحية تصريح الإقامة الخاص بك، ويمكنك تجديد التسجيل من خلال التوجه إلى مؤسسة الصحة المحلية لتقديم المستندات التي تثبت التقدم بطلب تجديد الإقامة.

هل أنت في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لك بغرض ممارسة عمل غير مستقل أو لأسباب أسرية؟

يحق لك التسجيل الإجمالي في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي بناءً على المستندات التي تثبت أنك تقدمت بطلب الحصول على تصريح الإقامة. أما إذا كنت مسجلاً بالفعل في هذا النظام تسجيلًا إجبارياً وأنت في انتظار تجديد تصريح إقامتك، فيفضل تسجيلك قائماً.

ملحوظة:

لا يمكن الحصول على الخدمات الصحية إلا بعد إظهار البطاقة الصحية.

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

- الطلاب
- العاملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة
- رجال الدين (من الجنسين)
- أصحاب تصريح إقامة
- لكون إيطاليا محل إقامتهم الاختياري
- الوالدان فوق
- 65 من العمر اللذان تم لم شملهما
- الموظفون الأجانب للمنظمات الدولية
- العاملة في إيطاليا ما لم يرد غير ذلك
- في الاتفاقات الدولية في هذا الشأن
- موظفو الممثلات
- الدبلوماسية والقنصليات المعتمدون
- العاملون غير الملزومون بسداد ضريبة دخل الأشخاص الطبيعيين (IRPEF) في إيطاليا
- الأجانب المشاركون في برنامج تطوعي
- الباحثون المتواجدون على الأراضي الإيطالية بغرض القيام ببحوث علمية
- فئات أخرى لا ينطبق عليها التسجيل الإجباري

7

لمدة سنة كاملة - اعتباراً من 1 يناير إلى 31 ديسمبر من كل عام - ولا يمكن تجزئته. أما بالنسبة للأجانب المقيمين بغرض الدراسة والأجانب الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة، فهذه الرسوم محددة مسبقاً. ويجوز للطلاب وكذلك الأشخاص الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي تسجيلًا اختياريًا حتى وإن كانت مدة إقامتهم على الأراضي الإيطالية أقل من ثلاثة أشهر، كما يمكن لهم دفع رسوم مخفضة والتقدم بطلب التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني لمدة تقل عن سنة. ولتوسيع التسجيل لكي يشمل مَنْ يعيلونه من أفراد أسرهم، يجب على الطلاب والأشخاص الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة سداد الرسوم بالكامل.

ولا يجوز للمقيمين بغرض تلقي العلاج الطبي طبقاً للمادة 36 للقانون الموحد - أي الذين دخلوا إيطاليا بتأشيرة صالحة بغرض تلقي العلاج الطبي - التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي.

- العمل المستقل والعمل غير المستقل والعمل الموسمي والتسجيل في مركز التوظيف وتصريح الإقامة مسجلاً في انتظار الحصول على فرصة عمل
- أسباب أسرية، والحفاظ على وحدة الأسرة وتلاحمها (coesione familiare) ، ولم شمل الأسرة (ricongiungimento familiare) (ما عدا في حالة قيام والد أو والدة مواطن أجنبي مقيم بصفة شرعية بالالتحاق به إذا كان عمر الوالد أو الوالدة يتجاوز 65 سنة، إذ ينطبق علي الوالدين التسجيل الاختياري)
- اللجوء السياسي
- الحماية الإضافية
- اللجوء الإنساني (بسبب الصحة أو تقدم العمر أو بسبب الاستقرار السياسي أو العنف أو عدم احترام الحقوق
- الانسانية أو مجاعة أو كارثة طبيعية في بلد الأصل
- انتظار التبرني (في هذه الحالة، لا يحصل القاصر على أي نوع من أنواع تصاريح الإقامة، غير أنه يتمتع بالحقوق نفسها التي يتمتع بها القاصر الإيطالي الذي يتم تو كيل شؤون القاصر أسرة ما لرعاية شؤونه)
- التوكيل لرعاية
- إقامة قاصر لأسباب صحية أو لتلقي العلاج الطبي
- تقديم العلاج للنساء الحوامل لفترة تشمل الستة شهور اللاحقة على ولادة الطفل الذي يقمن برعايته
- أسباب صحية بالنسبة للمواطنين الأجانب الذين استطاعوا تمديد تصريح إقامتهم بسبب المرض أو إصابة عمل
- الاعتقال والحجز
- الحصول على الجنسية

ويحصل على الرعاية الصحية أيضاً أفراد أسرته الذين تعيلهم ويقومون في إيطاليا بصفة شرعية.

ما هي مؤسسة الصحة المحلية (ASL) التي يجب أن أطلب فيها التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

يجب أن تطلب التسجيل في هذا النظام في مؤسسة الصحة المحلية (المعروفة باختصارها ASL) التابعة للبلدية التي يقع فيها محل إقامتك المذكور في السجل المدني، أو في المؤسسة الصحية المحلية التابعة للمنطقة التي تتخذها سكناً فعلياً لك إذا لم تكن محل إقامتك بعد، ويقصد بمكان السكن الفعلي السكن المذكور على تصريح إقامتك.

التسجيل الاختياري

يجوز التسجيل الاختياري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي للمواطنين الأجانب الذين يحملون تصريح إقامة تتجاوز مدة صلاحيته 3 أشهر والذين لا تنتمي دولهم إلى الاتحاد الأوروبي والذين ليسوا ضمن من يتم تسجيلهم إجبارياً في هذا النظام وهم: يتوقف التسجيل الاختياري على دفع رسوم سنوية، ويجوز توسيع هذا التسجيل لكي يشمل أفراد الأسرة الذين يتحمل صاحب التسجيل إعالتهم، وتظل صلاحيته سارية

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

يحق للمواطن الأجنبي الذي يحمل تصريح إقامة شرعياً ولمن يتحمل إعالتهم من أفراد أسرته المقيمين في إيطاليا بصفة شرعية أن يحصلوا على التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي (SSN) وأن يتلقوا المعاملة نفسها التي يتلقاها المواطن الإيطالي، كما أن لهم نفس الحقوق وعليهم نفس الواجبات للمواطن الإيطالي فيما يتعلق بالرسوم الواجب سدادها والخدمات المقدمة، علماً بأن هذا الحق ينتهي بمجرد انتهاء صلاحية تصريح الإقامة. يمكن أن يكون التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي إجبارياً أو اختيارياً.

ملحوظة

يعتبر القانون الإيطالي أن الصحة أحد حقوق الإنسان الأساسية، والمواطن الأجنبي المقيم في إيطاليا بصفة شرعية يقف على قدم المساواة مع المواطن الإيطالي من حيث الحقوق المدنية والمعاملة التي يتلقاها، كما أن التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي يكفل له رعاية صحية كاملة بالظروف نفسها التي يتمتع بها المواطن الإيطالي.

اتفاق الاندماج

من بداية العاشر من مارس 2012 يحق للمواطن الأجنبي والذي يدخل الأراضي الإيطالية لأول مره طلب تصريح الاقامه لمدة لا تقل عن سنة واحدة , اتفاقية الاندماج مع الحكومه الايطاليه, تستمر الاتفاقية لمدة سنتين ويعتمد نظام الرصيد أو النقاط أو العلامات, يتم متابعة الطلب من خلال الشباك الموحد للهجرة في حالات الدخول للعمل أو الانضمام للعائلة, التسجيل في نظام الخدمات الصحيه الوطني أو اختيار طبيب العائلة يعطيه الحق في الحصول على 4 نقاط.

التسجيل الإجباري

المواطن الأجنبي الذي يستوفي الشروط التي يضعها له الحق في التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي. ويتم ضمان هذا التسجيل الإجباري لمن يقيم في إيطاليا بغرض العمل أو لأسباب أسرية أو للحصول على الحماية الدولية أو الحصول على الجنسية أو "توكيله لرعاية شؤون القاصر" أو التبني. وعلى وجه الخصوص، فإن أسباب وأغراض تصريح الإقامة التي تترتب عليها إلزامية التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي هي:

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

5	التسجيل الإجباري
6	التسجيل الاختياري
8	نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي (SSN)
8	البطاقة الصحية
9	طبيب الأسرة
10	الحراسة الطبية
10	الأدوية
11	الفحوصات التخصصية والاختبارات المعملية
11	المستشفيات
12	حالات الطوارئ الصحية
13	الإعفاء من "رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي" (التذكرة الصحية أو الـ"تيكت")
14	الأسئلة الشائعة

صحة المرأة

تكافؤ الفرص لمواطنات العالم

20	مركز الاستشارات الأسرية
21	حماية الأمومة
21	طفلك
22	الإجهاض الطوعي
23	موانع الحمل
25	التشخيص المبكر للأورام النسائية والوقاية منها
26	سن اليأس
26	الحقوق الأساسية للمرأة والطفل
28	مجموعة المفردات

INFORMASALUTE

طريقة حصول المواطنين الأجانب على الرعاية
الصحية الإيطالية

INMP

Istituto Nazionale Salute, Migrazioni e Povertà
Via di San Gallicano 25/a Roma
info@inmp.it - www.inmp.it

MINISTERO DELLA SALUTE

www.salute.gov.it